

димые для того, чтобы оно могло эффективным образом содействовать вступлению в силу и осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции, в частности посредством оказания помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой в создании потенциала в областях, охватываемых Конвенцией;

7. *просит также* Генерального секретаря, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁵⁴, завершить работу над руководством для законодательных органов по Конвенции Организации Объединенных Наций против коррупции и, опираясь на опыт, накопленный в процессе подготовки этого руководства, рассмотреть вопрос о подготовке пособий и других средств для содействия осуществлению Конвенции;

8. *просит далее* Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее пятнадцатой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

36-е пленарное заседание
22 июля 2005 года

2005/19

Укрепление международного сотрудничества и технической помощи в деле содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в рамках деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на все резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, касающиеся терроризма,

приветствуя принятие и предстоящее открытие для подписания Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма⁵⁵,

с удовлетворением принимая во внимание Бангкокскую декларацию о взаимодействии и ответных мерах: стратегические союзы в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, принятую в ходе этапа заседаний высокого уровня одиннадцатого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившего в Бангкоке 18–25 апреля 2005 года, в которой выражена надежда на то, что проводимые в настоящее время переговоры по проекту всеобъемлющей конвенции о международном терроризме будут завершены в кратчайшие возможные сроки, и признается, что согласование возможного определения терроризма является одним из ключевых вопросов, которые предстоит решить⁵⁶,

⁵⁴ Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

⁵⁵ Резолюция 59/290 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁵⁶ A/CONF.203/18, глава I, резолюция 1.

ссылаясь на резолюцию 59/46 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года, в которой она вновь подтвердила, что преступные акты, направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди широкой общественности, группы лиц или отдельных лиц в политических целях, ни при каких обстоятельствах не могут быть оправданы, какими бы ни были соображения политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или другого характера, которые могут приводиться в их оправдание,

подчеркивая необходимость обеспечения государствами-членами, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали всем их обязательствам по международному праву, в том числе Уставу Организации Объединенных Наций и международным нормам в области прав человека, прав беженцев и гуманитарного права,

учитывая крайнюю необходимость укрепления международного, регионального и субрегионального сотрудничества в целях эффективного предупреждения и пресечения терроризма во всех его формах и проявлениях, в частности, посредством усиления национального потенциала государств,

ссылаясь на резолюцию 1566 (2004) Совета безопасности от 8 октября 2004 года и вновь подтверждая обязательство государств всецело сотрудничать, в соответствии с их обязательствами по международному праву, в борьбе с терроризмом, особенно с теми государствами, в которых или против граждан которых были совершены террористические акты, с целью найти тех, кто оказывает поддержку или содействие, участвует или пытается участвовать в финансировании, планировании, подготовке или совершении террористических актов либо предоставляет убежище, отказывать таким лицам в убежище и привлекать их к судебной ответственности на основе принципа «либо выдай, либо суди»,

учитывая также, что акты, методы и практика терроризма противоречат целям и принципам Организации Объединенных Наций,

вновь заявляя о своем безоговорочном осуждении терроризма во всех его формах и проявлениях, где бы и кем бы он ни совершался,

отмечая, что в Бангкокской декларации подчеркивается, что расширение диалога между цивилизациями, поощрение терпимости, недопущение огульных нападок в отношении различных религий и культур, а также урегулирование проблем развития и неурегулированных конфликтов будут способствовать международному сотрудничеству, которое представляет собой один из наиболее важных элементов борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях, и вновь подтверждая, что ни один террористический акт не может быть оправдан ни при каких обстоятельствах,

будучи глубоко обеспокоен тем, что акты терроризма продолжают совершаться, создавая угрозу жизни и благополучию людей во всем мире, и выражая глубокое сочувствие и соболезнование жертвам террористических нападений и их семьям,

отмечая учреждение рабочей группы в соответствии с резолюцией 1566 (2004) Совета Безопасности,

ссылаясь на резолюции Генеральной Ассамблеи 59/153 от 20 декабря 2004 года, в которой она, в частности, подтвердила важность деятельности Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по осуществлению его мандата в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, включая содействие предупреждению терроризма и борьбе с ним, и 59/159 от 20 декабря 2004 года, в которой она просила Управление активизировать свои усилия по оказанию технической помощи, по запросу, в области предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, включая подготовку сотрудников судебных органов и органов прокуратуры, обеспечивая координацию работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета.

учитывая резолюцию 59/46 Генеральной Ассамблеи от 2 декабря 2004 года, в которой она приветствовала непрерывные усилия Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности по оказанию государствам помощи в присоединении к соответствующим международным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и их осуществлении,

напоминая, что в своей резолюции 1535 (2004) от 26 марта 2004 года Совет Безопасности признал необходимость того, чтобы Контртеррористический комитет наносил, где это уместно, визиты в государства — с согласия соответствующего государства — и проводил обстоятельные обсуждения для целей контроля за осуществлением резолюции 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и чтобы эти визиты осуществлялись, где это уместно, в тесном сотрудничестве с соответствующими международными, региональными и субрегиональными организациями и другими органами, включая Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, особенно с его Сектором по предупреждению терроризма, уделяя при этом особое внимание вопросу о помощи, которая могла бы быть предоставлена в целях удовлетворения нужд государств,

приветствуя инициативу Генерального секретаря по созданию в рамках своей Канцелярии целевой группы для координации контртеррористических усилий Секретариата,

приветствуя также принятие Комиссией по правам человека резолюции 2005/80, в частности назначение сроком на три года специального докладчика по вопросу о поощрении и защите прав человека и основных свобод в условиях борьбы с терроризмом,

1. *высоко оценивает* вклад Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в дело предупреждения терроризма и борьбы с ним посредством оказания государствам, по запросу, технической помощи, в тесной консультации с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета, в целях выполнения резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности от 28 сентября 2001 года, в частности содействия ратификации и осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, присоединению к ним, а также продолжение тесного сотрудничества с международными, региональными и субрегиональными организациями, и просит Управление продолжить такую работу совместно с международными организациями, в частности со специа-

лизированными учреждениями и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций;

2. *приветствует* проведение региональных и субрегиональных семинаров-практикумов в Сан-Хосе, Ташкенте, Порт-Луи, Праге и Лиссабоне для продолжения усилий, предпринятых в рамках мероприятий по оказанию технической помощи, проведенных Сектором по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности в 2003 и 2004 годах, путем дальнейшего ознакомления национальных экспертов и сотрудников системы уголовного правосудия с требованиями резолюции 1373 (2001) Совета Безопасности и требованиями, связанными с присоединением к универсальным конвенциям и протоколам, касающимся терроризма, и соглашениям о международном сотрудничестве и их осуществлением, а также подчеркивает необходимость налаживания в связи с этим надлежащего тесного сотрудничества между Сектором по предупреждению терроризма и Контртеррористическим комитетом, Исполнительным директором Контртеррористического комитета и Управлением по правовым вопросам Секретариата;

3. *приветствует также* проведение в Загребе 7–9 марта 2005 года субрегионального семинара-практикума, в результате которого была принята Загребская декларация о международном сотрудничестве в борьбе с терроризмом, коррупцией и транснациональной организованной преступностью⁵⁷, и призывает Сектор по предупреждению терроризма в координации с Контртеррористическим комитетом и в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁵⁸, продолжать обеспечивать проведение надлежащей последующей деятельности в связи с его мероприятиями по оказанию технической помощи в тех случаях, когда государства-члены просят провести такую последующую деятельность;

4. *призывает* государства-члены, которые еще не сделали этого, как можно скорее рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и принять меры для их осуществления и в соответствующих случаях запрашивать с этой целью помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций в координации с Контртеррористическим комитетом;

5. *принимает к сведению* пособия по законодательным вопросам, разработанные Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и просит Управление, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁵⁸, завершить подготовку проекта руководства по вопросам включения в законодательство и осуществления универсальных документов против терроризма и дополнительно переработать его для использования в качестве учебного пособия при оказании помощи государствам по их просьбе в области

⁵⁷ A/59/754-S/2005/197, приложение.

⁵⁸ Эта новая формулировка не обеспечивает основания для увеличения объема регулярного бюджета или испрашивания дополнительных средств.

укрепления потенциала для осуществления универсальных документов, касающихся терроризма;

6. *настоятельно призывает* государства-члены в максимально возможной степени укреплять международное сотрудничество в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним, в том числе, когда это необходимо, заключать двусторонние договоры о выдаче и оказании взаимной правовой помощи в рамках соответствующих резолюций Совета Безопасности, а также универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и других соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и международным правом, а также обеспечить надлежащую подготовку всех соответствующих сотрудников по вопросам осуществления международного сотрудничества и призывает государства-члены запрашивать при необходимости в этих целях помощь у Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности и соответствующих международных, региональных и субрегиональных организаций;

7. *просит* Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, в рамках имеющихся внебюджетных ресурсов, не исключая использования существующих ресурсов по регулярному бюджету Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности⁵⁸, активизировать свои усилия по оказанию государствам-членам, по запросу, технической помощи в целях укрепления международного сотрудничества, в том числе в рамках международных, национальных, региональных и субрегиональных форумов, в целях предупреждения терроризма и борьбы с ним на основе содействия осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, в частности путем подготовки сотрудников судебных органов и органов прокуратуры по вопросам надлежащего осуществления универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, уделяя особое внимание необходимости координации такой работы с Контртеррористическим комитетом и Исполнительным директором Контртеррористического комитета;

8. *признает* роль справедливых и эффективных систем уголовного правосудия в рамках общей системы обеспечения правопорядка в качестве неотъемлемого элемента любой стратегии борьбы с терроризмом и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности учитывать при необходимости в своей программе технической помощи по вопросам противодействия терроризму элементы, необходимые для наращивания национального потенциала в целях укрепления систем уголовного правосудия и правопорядка для содействия эффективному осуществлению универсальных конвенций и протоколов, касающихся терроризма, и соответствующих резолюций Совета Безопасности;

9. *принимает к сведению* состоявшиеся на одиннадцатом Конгрессе Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, проходившем 18–25 апреля 2005 года в Бангкоке, обсуждения по пункту повестки дня, озаглавленному «Международное сотрудничество в борьбе против терроризма и взаимосвязи между терроризмом и другими видами преступной деятельности в контексте работы Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности», и просит Секретариат

принимать во внимание любые существующие связи между терроризмом и другими формами преступности и применять комплексный всеобъемлющий подход при оказании технической помощи, уделяя особое внимание общесистемному значению международного сотрудничества;

10. *настоятельно призывает* государства-члены рассмотреть вопрос о скорейшем подписании и ратификации Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма⁵⁵ и просит Управление Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, по запросу, содействовать в рамках своих мероприятий по оказанию технической помощи скорейшей ратификации и полному осуществлению этой Конвенции;

11. *выражает признательность* всем государствам-членам, которые оказывают содействие мероприятиям по оказанию технической помощи Сектора по предупреждению терроризма Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, и предлагает всем государствам-членам рассмотреть вопрос о внесении добровольных финансовых взносов, взносов натурой или взносов обеих категорий;

12. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*36-е пленарное заседание
22 июля 2005 года*

2005/20

Руководящие принципы, касающиеся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений

Экономический и Социальный Совет,

ссылаясь на свою резолюцию 1996/16 от 23 июля 1996 года, в которой он просил Генерального секретаря продолжать содействовать использованию и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия,

ссылаясь также на свою резолюцию 2004/27 от 21 июля 2004 года о руководящих принципах, касающихся правосудия для детей-жертв и свидетелей преступлений, в которой он просил Генерального секретаря создать межправительственную группу экспертов с целью разработки руководящих принципов, касающихся правосудия в вопросах, связанных с участием детей-жертв и свидетелей преступлений,

ссылаясь далее на резолюцию 40/34 Генеральной Ассамблеи от 29 ноября 1985 года, в которой Ассамблея приняла прилагаемую к этой резолюции Декларацию основных принципов правосудия для жертв преступлений и злоупотребления властью,

ссылаясь на положения Конвенции о правах ребенка, принятой Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 44/25 от 20 ноября 1989 года, в частности на статьи 3 и 39 этой Конвенции, а также положения Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося торговли детьми, детской проститу-